

# Jer

## Chapter 33

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיְהִי וְכָאן רַב־רַב־יְהוָה אֱלֹ-יְרֻמְיָהוּ שְׁנִית וַהוּא עוֹרְנוּ עֲזָרוּ בַחֲצָר הַמִּטְרָה לְאֹמֶר :  
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H8145 H1931 H5750 H6113 H4307 H0559

قائلة:السجن دار في بعد محبوس وهو ثانية إرميا إلى أرب كلمة صارت ثم

2 כֹּה־הֵכֵא אָמַר יְהוָה עֲשֵׂה יְהוָה יִצְרַר אֹרְתָהּ לְהַכְנִיחָהּ יְהוָה שְׁמוֹ :  
H3541 H0559 H3068 H3068 H3335 H0853 H3068 H8034

أسمه:يهوه ليثبتها، مصورها أرب صانعها، أرب قال «هكذا

3 קָרָא אֲדַעֲי אֵלַי וְאֶעֱנֶךָ וְאַחֲרַיִךְ וְאַחֲרַיִךְ לְךָ נְדָלוֹת וּבְצָרוֹת לֹא יִדְעֶתֶם :  
H7121 H0413 H5046 H1219 H3808 H3045

تعرفها.لم وعوائص بعضائم وأخبرك فأجيبك ادعني

4 כִּי לֹאֲנֶה כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־בְּיֹתֵי הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־מַלְכֵי מְלוֹכָא  
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

יְהוּדָה יְהוּדָה הַנְּתַצִּים אֱלֹ-הַסְּלָלוֹת וְאֶל־הַחֲרָב :  
H3063 H5422 H0413 H5550 H0413 H2719

والمجانيق:للمتاريس هدمت أتي يهوذا ملوك بيوت وعن أمدينة هذه بيوت عن إسرائيل إله أرب قال هكذا لأنه

5 בָּאִים לְהַחֲרֹם אֶת־הַכְּשָׁדִים וְלִמְלֹאֵם אֶת־גִּתֵּי הָאֲדָם אֲשֶׁר־צָרְתֶּם בְּאֶפְי וּבַחֲמֹתַי  
H0935 H0853 H3778 H4390 H0854 H6297 H0120 H5221 H0639 H2534

וְאֲשֶׁר הַסְּתַרְתִּי פָנַי וְצִהַי עַל־הָעִיר הַזֹּאת עַל־כֵּן שָׂרְתֶם :  
H5641 H6440 H2063 H3605

شرهم.كل لأجل أمدينة هذه عن وجهي سترت وأذنين وغيطي، بغضبي ضربتهم أذنين أأناس جيف من ويملاؤها ألكلدانيين ليحاربوا بأتون

6 הַנְּנִי מֵעַל־הָ אֶת־אֲרָכָה וּמִרְפָּא וּרְפָאִים וְנִגְלִיתִי לָהֶם עֵתֶרֶת שְׁלוֹם וְאִמְת :  
H2009 H5927 H0724 H4832 H7495 H1540 H1992 H6283 H7965 H0571

وألأمانة.أسلام كثرة لهم وأعلن وأشفيهم وعلاجا، رفاة عليها أضع هأنذا

7 וַהֲשַׁבְתִּי וְאֶזְجֵ אֶת־שְׁבוֹת יְהוּדָה וְאֶת־שְׁבוֹת יִשְׂרָאֵל וּבְנֵיהֶם כְּבָרָא שְׁנָה :  
H7725 H0853 H7622 H3063 H0853 H7622 H7622 H3478 H1129 H7223

كأأول.وأبنيتهم إسرائيل وسبي يهوذا سبي وأرد





18 וְלִכְהֻנִּים הַלְוִיִּם לֹא- יִקְרַת אִישׁ מִלִּפְנֵי מַעֲלָה עוֹלָה וּמִקְטִיר מִנְחָה וְעֹשָׂה- זָבַח  
 وَلِكَهَنَةِ الْלוּיִין لَا- يَنْقَطِعُ رَجُلٌ مِنْ-أَمَامِي مِنْ-أَمَامِي مَضْعَدٌ مَحْرَقَةٌ مَحْرَقَةٌ وَصَانِعٌ- ذَبِيحَةٍ  
 H3548 H3881 H3808 H3772 H0376 H6440 H5927 H4503 H2077

כָּל- הַיָּמִים: ס  
 כָּל- הַיָּמִים: ס  
 H3117 H3605

«أليام» كل ذبيحة ويهييء تقدمه، ويحرق محرقة، يصعد أمامي من إنسان ألابيين للكهنة ينقطع ولا

19 וַיְהִי דְבַר- יְהוָה אֶל- יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר: וְכָאן קְלָאָם- יְהוֹה אֶל- יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר: וְכָאן קְלָאָם- יְהוֹה אֶל- יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:  
 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

قائلة: إرميا إلى ألب كلمة صارت ثم

20 כֹּה אָמַר יְהוָה אֶם- תִּפְּרוּ אֶת- בְּרִיתִי הַיּוֹם וְאֶת- בְּרִיתִי הַלַּיְלָה וְלִבְלֹתֵי  
 הַכֹּהֲנִים הָאֵלֶּים וְכֹהֵנֵי הַלְוִיִּים וְכֹהֲנֵי הַלְוִיִּים וְכֹהֲנֵי הַלְוִיִּים וְכֹהֲנֵי הַלְוִיִּים  
 H3541 H0559 H3068 H0853 H1285 H3117 H0853 H3915 H1115

הַיּוֹם וְהַלַּיְלָה בְּעֵתָם: ס  
 יְכֻן נְהָר- וְלַיְלָה בְּעֵתָם: ס  
 H3119 H3915 H6256 H1961

وقتهما, في ليل ولا نهار يكون لا حتى أليل مع وعهدي ألنهار, مع وعهدي نقضتم إن ألب: قال «هكذا

21 נִסְ- בְּרִיתִי חֶפְרָה אֶת- דָּוִד עַבְדִּי מִהַיּוֹם- לְוִי מִלְכָּה עַל- כְּסֵאוֹ  
 אֵיטָא- עֵהְדִי יִנְקֹץ מֵע- דָּוִד עַבְדִּי מִן-אֵן-יְכֻן- לֵה אֵן מַלְכָּה עַל- עֵרְשֵׁה  
 H1571 H1285 H0854 H1732 H5650 H1961 H3678

וְאֶת- הַלְוִיִּים הַכֹּהֲנִים מִשְׁרָתִי: ס  
 וְעַבְדֵי הַלְוִיִּים הַכֹּהֲנֵי חֹדְמֵי  
 H0854 H3881 H3548 H8334

خادمي. ألكهنة ألابيين ومع كرسية, على مالكا أبن له يكون فلا ينقض, عبدي داود مع أيضا عبدي فإن

22 אֲשֶׁר לֹא- יִסְפָּר זָבַח הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִמַּד תּוֹלַ הַיָּם כֵּן אֲרָבָה אֶת- זָרַע  
 הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים  
 H3808 H0853 H8064 H3808 H4058 H2344 H3220 H0853 H2233

דָּוִד עַבְדִּי וְאֶת- הַלְוִיִּים מִשְׁרָתִי אֶתִּי: ס  
 דָּוִד עַבְדִּי וְאֶת- הַלְוִיִּים מִשְׁרָתִי אֶתִּי: ס  
 H1732 H5650 H0853 H3881 H8334 H0853

خادمي». وألابيين عبدي داود نسل أكثر هكذا يحصى, لا ألبح ورمل يعد, لا أسماوات جند أن كما

23 וַיְהִי דְבַר- יְהוָה אֶל- יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר: וְכָאן קְלָאָם- יְהוֹה אֶל- יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:  
 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

قائلة: إرميا إلى ألب كلمة صارت ثم

24 הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים  
 הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים הַלְּוִיִּים  
 H3808 H7200 H4100 H2088 H1696 H0559 H8147 H4940 H0977 H3068

בְּהֵם וַיִּמְאַסֶם וְאֶת- עַמִּי יִנְאַצֹּן מִהַיּוֹם עוֹד גּוֹי לְפָנֵיהֶם: ס  
 בְּהֵם וַיִּמְאַסֶם וְאֶת- עַמִּי יִנְאַצֹּן מִהַיּוֹם עוֹד גּוֹי לְפָנֵיהֶם: ס  
 H0853 H5006 H1961 H5750 H6440

أمامهم. أمة بعد يكونوا لا حتى شعبي أحتقروا فقد رفضهما. قد أرب أختارهما ألتين ألعشيرتين إن قائلا: ألسعْب هذا به تكلم ما ترى «أما

25	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	אִם-	לֹא	בְרִיתִי	יוֹמָם	וּלְיָלָה	חֻקֹּת	שָׁמַיִם	וְאָרֶץ	לֹא-	שָׁמַיִם:
	הַכֹּהֵן	قَالَ	يَهُوَه	إِنْ-	لَا	عَهْدِي	الْتَّهَار	وَاللَّيْلِ	فَرَايَض	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَمْ-	أَصْعَثُ
	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3119</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H2708</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3808</a>	

وألأرض، ألسماوات فرائض وألليل، ألتهار مع عهدي أ جعل لم كنت إن أرب: قال هكذا

26	גַּם-	יָרַע	יַעֲקֹב	וְדָוִד	עַבְדִּי	אֶמְאָס	מִקַּחַת	מִזְרַעוֹ	מִשְׁלֵיִם	אֶל-	יָרַע	אֲבֹרָהֶם	
	أَيْضًا-	نَسَل	يَعْقُوب	وَدَاوُد	عَبْدِي	أَرْفُض	مِنْ-أَخَذ	مِنْ-نَسَلِه	حُكَّامًا	إِلَى-	نَسَل	إِبْرَاهِيمَ	
	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H4910</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0085</a>	
	יְשַׁחֵק	וַיַּעֲקֹב	כִּי-	[אָשׁוּב]	(אָשׁוּב)	אֶת-	שְׁבוּתָם	וְרַחֲמָתָם:	ס	ס			
	إِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	لَأَنِّي-	[أَرْجِعُ]	(أَرْجِعُ)	أَتْ-	سَبِيهِمْ	وَأَرْحَمُهُمْ	<a href="#">H7355</a>	<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7725</a>

وَأرحمهم.» سبيهم أرد لأني ويعقوب، وإسحاق إبراهيم لنسل حكاما نسله من أخذ فلا عهدي، وداود يعقوب نسل أرفض أيضا فإني